



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
**Qeveria-Vlada-Government**

<b>HYRËSE-ULAZNA-INCOMING</b> <b>REPUBLIKA E KOSOVËS REPUBLICA OF KOSOVO</b> <b>QEVERIA E KOSOVËS VLADA/KOSOVO GOVERNMENT OF KOSOVO</b>			
<b>Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal</b> <b>Ministarstvo Lokalne Samouprave i Administracije</b> <b>Ministry of Local Government Administration</b>			
Data Date	24. 11. 2013		
Njësia organizative Nr. i Lëvizjes	-111-	Shtjebica	Vlera
	038-74		

*Ministria e Punëve të Brendshme /Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry Internal Affairs*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV**  
**Nr. 27/2012 MPB – 03/2012 MAPL**  
**PËR KËSHILLAT KOMUNALE PËR SIGURINË BASHKËSI**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**  
**No. 27/2012 MIA – 03/2012 MLGA**  
**FOR MUNICIPAL COMMUNITY SAFETY COUNCILS**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA**  
**Br. 27/2012 MUP – 03/2012 MALS**  
**O OPŠTINSKIM ODBORIMA ZA BEZBEDNOST ZAJEDNICA**



<p><b>Republika e Kosovës</b> <b>Qeveria</b></p> <p><b>Ministri i Punëve të Brendshme dhe</b> <b>Ministri i Administrimit të Pushtetit Lokal</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 7 të Ligjit Nr. 04/L-076 për Policinë, nenit 8, paragrafin 1 nënparagrafin 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, nxjerrin:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr.</b> <b>27/2012 MPB – 03/2012 MAPL</b></p> <p><b>PËR KËSHILLAT KOMUNALE PËR</b> <b>SIGURINË BASHKËSI</b></p> <p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Më këtë udhëzim administrativ përcaktohet mënyra e themelimit, përbërja, objektivat, detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillave Komunale për Siguri në Bashkësi në secilën komunë të Republikës së Kosovës, si dhe rregullimi i mënyrës së funksionimit të tyre.</p>	<p><b>Republic of Kosovo</b> <b>Government</b></p> <p><b>Minister of Internal Affairs and Minister of Local Governance Administration</b></p> <p>In Pursuant to Article 7 of Law nr. 04/L-076 on Police, article 8 paragraph, subparagraph 1.4 of Regulation Nr.02/2011 for the areas of administrative responsibilities of Priminister's Office and Ministries and article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedures No. 09/2011, issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.</b> <b>27/2012 MIA– 03/2012 MLGA</b></p> <p><b>FOR MUNICIPAL COMMUNITY SAFETY COUNCILS</b></p> <p><b>Article 1</b> <b>The purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction defines procedures for establishment, content, objectives, duties and responsibilities of Municipal Community Safety Council in each Municipality of Kosovo and regulates the way of their functionality.</p>	<p><b>Republika Kosovo</b> <b>Vlada</b></p> <p><b>Ministar Unuëshjsh Poslova I Ministar Administracije Lokalne Samouprave</b></p> <p>U skladu sa članom 7 Zakona o Policiji br. 04/L-76, član 8 paragraf 1 i podparagraf 1.4 Pravilnika br 02/2011 o Oblastima Odmministrativne Ogovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, člana 38, stav 6 Poslovnika o Radu Vlade br. 09 / 2011 , donose:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.</b> <b>27/2012 MUP – 03/2012 MALS</b></p> <p><b>O OPŠTINSKIM ODBORIMA ZA BEZBEDNOST ZAJEDNICA</b></p> <p><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom se određuje način osnivanja, sastav, ciljevi, dužnosti i odgovornosti Opštinskih Odbora za Bezbednost Zajednica, koji treba da se osnivaju u svim opštinama Republike Kosova i reguliše način njihovog funkcionisanja.</p>
--	---	--



<b>Neni 2 Përkufizimet</b>	<b>Article 2 Definitions</b>	<b>Član 2 Definicije</b>
<p>1. Shprehjet dhe shkurtesat e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. <b>Bashkësia</b> – një grup etnik, fetar, gjuhësor, social, profesional, apo grupe tjera që kanë karakteristika apo interesa të përbashkëta, perceptohen apo perceptojnë veten si të dallueshem në një mënyrë në shoqërinë brenda së cilës ata ekzistojnë.</p> <p>1.2. <b>“Siguria në Bashkësi”</b> – nënkupton, por nuk kufizohet në një koncept që vështron paraqitjen e ndryshimeve fizike dhe sociale në përputhje me prioritetet e bashkësive në mjediset lokale si një mënyrë për parandalimin e krimet dhe çrregullimeve tjera. Kjo iu lejon qytetarëve të përcjellin dhe të marrin përfitime të plota nga jeta e tyre sociale dhe ekonomike pa frikë nga krimi, çrregullimet dhe fatkeqësitë.</p> <p>1.3. <b>“Siguria Publike”</b> nënkupton parandalimin dhe mbrojtjen nga ngjarjet që mund të kercenojnë sigurinë e publikut të përgjithshëm nga rreziku i</p>	<p>1. Acronyms used in this Administrative Instruction have these meanings:</p> <p>1.1 <b>Community</b> – an ethnic, religious language, social, occupational, or other groups sharing common characteristics or interests and perceived or perceiving itself as distinct in some respect from the larger society within which it exists.</p> <p>1.2. <b>“Community Safety”</b> - means, but is not limited to a concept that observe the changes of social and physical appearance in accordance to the priorities of the communities, in local environments as a way of preventing crime and other disorders. This allows citizens to follow and receive full benefits from their social and economical life without fear of crime, disorder and disaster.</p> <p>1.3. <b>“Public Safety”</b> – prevention and protection from events that could endanger the safety of the general public from significant danger, such as crime and</p>	<p>1. Upotrebjeni pojmovi I skraćenice u ovom Administrativnom uputstvu podrazumevaju:</p> <p>1.1 <b>Zajednica</b>- etnička, verska, jezička, društvena, profesionalna, ili druge grupe koje imaju zajedničke karakteristike ili interese i spoznaju ili smatraju sebe različitim u nekom pogledu unutar većeg društva u kome postoje.</p> <p>1.2. <b>“Bezbednost zajednice”</b> - znači, ali se ne ograničava na konceptu koji razmatra gledišta fizičkih i društvenih promena u skladu sa prioritetima zajednica u lokalnim sredinama, kao način sprečavanja kriminala i drugih poremećaja . Ovo omogućava građanima da prate i primaju pune beneficije od njihovog društvenog i ekonomskog života, bez straha od kriminala, nereda i nesreća.</p> <p>1.3. <b>“Javna bezbednost”</b> podrazumeva prevenciju i zaštitu od događaja koji mogu ugroziti javni red od značajne opasnosti, kao što su kriminal i katastrofe, prirodne i</p>





<p>konsiderueshëm, të tillë si krimi dhe fatkeqësitë, të dyja natyrore dhe atë të shkaktuar nga njeriu.</p> <p>1.4. <b>“MPB”</b> - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.5. <b>“MAPL”</b> - nënkupton Ministrinë e Administrimit të Pushtetit Lokal;</p> <p>1.6. <b>“DSB”</b> - Divizioni për Siguri në Bashkësi.</p> <p>1.7. <b>“OJQ”</b> - nënkupton Organizatat jo-qeveritare të regjistruara në Zyrën për Regjistrim të OJQ-ve, pranë Ministrisë së Administratës Publike të Republikës së Kosovës.</p> <p>1.8. <b>“KKSBB”</b> – nënkupton Këshillin Komunal për Sigurinë në Bashkësi, i themeluar në secilën komunë të Republikës së Kosovës.</p> <p>1.9. <b>“KLSP”</b> - nënkupton Këshillin Lokal për Siguri Publike, i themeluar nga Drejtori i Përgjithshëm i Policisë, si një organ këshillues, në kuadër të një zone të caktuar në çdo komunë që është në interesin më të mirë për një punë efektive të Policisë në bashkësi;</p>	<p>disaster, both natural and man-made.</p> <p>1.4. <b>“MLA”</b> stands for Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.5. <b>“MLGA”</b> stands for Ministry of Local Governance Administration;</p> <p>1.6. <b>“DCS”</b> Division of Community Safety;</p> <p>1.7. <b>“NGO”</b> stands for Non-governmental Organisations registered in the Office for Registration of NGO’s in the Ministry of Public Services of Republic of Kosovo.</p> <p>1.8. <b>“MCSC”</b> – stands for Municipal Community Safety Council, established in every municipality of Republic of Kosovo.</p> <p>1.9. <b>“LPSC”</b> stands for Local Public Safety Committee established by the general Director of the Kosovo Police, as a advisory body within a specific area in each Municipality for the best interest and effective work of Community Policing;</p>	<p>one učinjenje od čoveka.</p> <p>1.4. <b>“MUP”</b> znači Ministarstvo Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.5. <b>“MALS”</b> znači Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave;</p> <p>1.6. <b>“DBZ”</b> - Divizija za Bezbednost u Zajednici;</p> <p>1.7. <b>“NVO”</b> znači Nevladine Organizacije registrovane u Uredu za Registraciju NVO unutar Ministarstva Javnih Sluzbi Republike Kosova.</p> <p>1.8. <b>“OOBZ”</b> – znači Opštinski Odbor za Bezbednost Zajednica osnivan u svakoj opštini Republike Kosova.</p> <p>1.9. <b>“LOJB”</b> znači Lokalni Odbor za Javnu Bezbednost osnivan od Generalnog Direktora Policije, kao savetodavni organ, u svakoj opštini i koja je u najboljem interesu za efikasan rad policije u zajednici.</p>
---	--	--



<p>1.10. <b>“EVSB”</b> - nënkupton Ekipet Vepruese për Siguri në Bashkësi, që përbëhen nga zyrtarët komunal, policia dhe udhëheqësit e bashkësisë. Qëllimi primar i punës së tyre është që të identifikojnë dhe adresojnë çështjet mbi krimin, sigurinë dhe kualitetin jetësor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Themelimi i KKSB-së</b></p>	<p>1.10. <b>“CSATs”</b> stands for Community Safety Actions Teams which consists of municipal officials, police officers and community leaders. Their primary purpose is to work together to identify and address issues of crime, safety and livability.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>MCSC Establishment</b></p>	<p>1.10. <b>“ATBZ”</b> znači Akcioni Timovi za Bezbednost u Zajednici sačinjen od Opštinskih službenika, oficira policije i rukovodstva zajednice. Njihova primarna svrha je da rade zajedno na prepoznavanju i adresuju stvari koje se tiču zločina, bezbednosti i kvaliteta života.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Osnivanje OOBZ</b></p>
<p>1. Çdo komunë themelon KKSB-në.</p> <p>2. KKSB themelohet me vendim nga Kuvendi Komunal i Komunës përkatëse.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Përbërja e KKSB-ve</b></p>	<p>1. Each Municipality shall establish MCSC.</p> <p>2. MCSC is established with the approval of respective Municipal Assembly.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>MCSC Compositions</b></p>	<p>1. Svaka opština osniva OOBZ.</p> <p>2. OOBZ se osniva odlukom Skupštine opštine dotične opštine.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Sastav OOBZ</b></p>
<p>1. KKSB-ja përbëhet nga:</p> <p>1.1. Kryetari i Komunës (Kryesues);</p> <p>1.2. Komandanti i Stacionit të Policisë në komunën përkatëse;</p> <p>1.3. Nga një përfaqësues legjitim i secilës bashkësi fetare të komunës përkatëse;</p>	<p>1. MCSC is composed of following representatives:</p> <p>1.1 The Mayor of Municipality (Chairperson);</p> <p>1.2. Commander of the Municipal Police Station;</p> <p>1.3. One representative from each religious community of respective municipality;</p>	<p>1. OOBZ je sastavljena od sledećih predstavnika:</p> <p>1.1. Predsednik Opštine (Predsedavajući);</p> <p>1.2. Komandir Policijske Stanice dotične opštine ;</p> <p>1.3. Jedan legitiman predstavnik iz svake religijske zajednice dotične opštine;</p>



<p>1.4. Nga një përfaqësues të secilit komunitet etnik të komunës përkatëse;</p> <p>1.5. Kryesuesi i Komitetit për Komunitete i Kuvendit të Komunës;</p> <p>1.6. Zyrtari për Barazi Gjinore;</p> <p>1.7. Drejtori i Drejtorisë për Arsimit;</p> <p>1.8. Kryetari i Këshillit të Prindërve të Arsimit të Komunës përkatëse;</p> <p>1.9. Një përfaqësues i FSK-së;</p> <p>1.10. Një përfaqësues i secilit Këshill Lokal për Siguri Publike;</p> <p>1.11. Kryesuesi i Ekipit Veprues për Siguri në Bashkësi;</p> <p>1.12. Një përfaqësues nga Sektori i Emergjencave Civile Komunale;</p> <p>1.13. Përfaqësuesi i Zyrës Komunale për Komunitete dhe Kthim;</p> <p>1.14. Një përfaqësues nga OJQ, mediat lokale, komuniteti i biznesit dhe</p>	<p>1.4. One representative from each ethnic community within respective municipality;</p> <p>1.5. The chairperson of the Committee for Communities from the municipal assembly;</p> <p>1.6. Official for gender equality;</p> <p>1.7. Director of Education directorate;</p> <p>1.8. The chairperson of educational parent's council of the respective municipality;</p> <p>1.9. One representative of KSF;</p> <p>1.10. One representative of each Local Public Safety Committee;</p> <p>1.11. One representative of the Community Safety Actions Teams;</p> <p>1.12. One representative of the municipal civilian emergency sector;</p> <p>1.13. Representative of municipal office for communities and return;</p> <p>1.14. One NGO representative, local media, business community, and</p>	<p>1.4. Jedan predstavnik iz svake etničke zajednice dotične opštine;</p> <p>1.5. Predsednik Odbora za zajednice Skupštine Opštine;</p> <p>1.6. Službenik za ravnopravnost polova;</p> <p>1.7. Direktor Direktorata za Obrazovanje;</p> <p>1.8. Predsednik roditeljskog saveta za obrazovanje opštine;</p> <p>1.9. Jedan predstavnik iz KFS;</p> <p>1.10. Jedan predstavnik iz svakog Lokalnog Odbora za Javnu Bezbednost;</p> <p>1.11. Predsedavajući Akcionog Timu za Bezbednost Zajednica.</p> <p>1.12. Jedan predstavnik iz opštinskog sektora za Urgentne Situacije;</p> <p>1.13. Predstavnik Opštinske kancelarije za zajednice i povrata;</p> <p>1.14. Jedan predstavnik iz NVO, lokalnih media, zajednice biznisa i zajednice osoba</p>
--	---	---





<p>komuniteti i personave me aftësi të kufizuara.</p> <p><b>Neni 5</b> <b>Objektivat e KKSBB-së</b></p> <p>1. Objektivat e KKSBB-së janë:</p> <p>1.1. rritja e vetëdijesimit të qytetarëve lidhur me natyrën e krimeve, parregullsitë dhe sjelljet e dhunshme në komunitetin lokal;</p> <p>1.2. identifikimi i brengave lidhur me sigurinë publike;</p> <p>1.3. rekomandimi i planeve të veprimit dhe adresimi i brengave të qytetarëve të autoritetet komunale;</p> <p>1.4. ndërtimi i besimit në mes të policisë dhe qytetarëve nëpërmjet ndërtimit të partneritetit dhe iniciativave të përbashkëta për zgjidhjen e problemeve të sigurisë në çdo bashkësi;</p> <p>1.5. përfaqësimi i pikëpamjeve dhe shqetësimeve të të gjithë qytetarëve, për çështjet e krimit dhe për çështjet tjera që lidhen me kualitetin e jetës.</p>	<p>community of people with disabilities.</p> <p><b>Article 5</b> <b>MCSC Objectives</b></p> <p>1. MCSC objectives are:</p> <p>1.1. Increase awareness of citizens in regard to nature of crimes, disorders and violent behaviours in the local community;</p> <p>1.2. identify concerns related to public safety;</p> <p>1.3. Recommendation of actions plan to address these concerns in cooperation with municipal authorities;</p> <p>1.4. Build up confidence between police and citizens through establishing partnerships and join initiatives to resolve safety problems in every community;</p> <p>1.5. Represent views and concerns of all citizens for crime issues, fear of crime and other issues concerning the quality of life;</p>	<p>sa ograničenim sposonostima.</p> <p><b>Član 5</b> <b>Ciljevi OOBZ</b></p> <p>1. Ciljevi OOBZ su:</p> <p>1.1. povećanje svesti gradjana u vezi sa prirodon zločina, nereda i nasilničkog ponašanja u lokalnoj zajednici;</p> <p>1.2. Identifikacija briga vezano sa javnom bezbednosnu;</p> <p>1.3. preporuka akcionih planova i adresiranje briga gradjana kod lokalnih vlasti;</p> <p>1.4. izgradnja poverenja između policije i gradana kroz izgradnju partnerstava i zajedničkih inicijativa za rešavanje problema bezbednosti u svakoj zajednici;</p> <p>1.5. predstavljanje stavova svih gradana, o pitanjima kriminala i drugih pitanja vezanih za kvalitet života.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Detyrat dhe përgjegjësitë e KKSBB-së</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Duties and Responsibilities of MCSCs</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dužnosti i Odgovornosti OOBZ</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e KKSBB-së, janë:</p> <p>1.1. përgatitja e planit vjetor të punës dhe zhvillimi i projekteve për rritjen dhe përmirësimin e sigurisë në bashkësi.</p> <p>1.2. identifikimi i dukurive negative që tentojnë të prishin sigurinë publike dhe rekomandojë planet e veprimit;</p> <p>1.3. bashkëpunimi me policinë në parandalimin e veprimeve të cilat e kërcënojnë sigurinë në bashkësi;</p> <p>1.4. bashkëpunimi me institucionet qendrore që merren me sigurinë publike, më qëllim të krijimit të një ambienti sa më të sigurt në bashkësi;</p> <p>1.5. lidhja marrëveshjeve të bashkëpunimit me KKSBB-të e komunave fqinje për çështjet e sigurisë në bashkësi që i tejkalojnë kufijtë e komunës së tyre;</p> <p>1.6. të kërkohë nga Kuvendi Komunal i Komunës, financimin e projekteve të lidhura me sigurinë e bashkësisë;</p>	<p>1. Duties and Responsibilities of MCSCs are:</p> <p>1.1. Preparation of annual working plan and development of projects in order to increase and improve the community safety;</p> <p>1.2. Identifying negative features which intents to damage public safety and to recommend action plan;</p> <p>1.3. Co-operation with police in preventing the action which may threat community safety;</p> <p>1.4. Co-operation with central institution dealing with community safety with aim to create a safer environment for the community;</p> <p>1.5. reaching Co-operation agreement with MCSCs from neighbouring municipalities, related to community safety beyond their municipal boundaries;</p> <p>1.6. to request form municipal assembly finance for the projects related to community safety;</p>	<p>1. Dužnosti i Odgovornosti OOBZ su :</p> <p>1.1. priprema godišnjeg plana rada i razvoj projekata za unapređenje i poboljšanje a bezbednosti u zajednici.</p> <p>1.2. Identifikacija negativnih pojava koje mogu da remete javni red i rekomandovanje akcionih planova;</p> <p>1.3. Saradnja sa policijom na sprečavanju delatnosti koje mogu da ugroze bezbednost u zajednici.</p> <p>1.4. Saradnja sa centralnim institucijama koje se bave javnom bezbednošću, u cilju stvaranja što sigurnijeg ambijenta u zajednici;</p> <p>1.5. Postizanje sporazuma o saradnji sa OOBZ u susjednim opštinama za pitanja sigurnosti zajednice, koji prevazilaze granice njihove opštine</p> <p>1.6. da zahteva od strane Skupštine opštine opštine,finansiranje projekata vezanih za bezbednost u zajednici ;</p>





<p>1.7. përmes komunës, të kërkojë nga ndonjë organizatë jo qeveritare financimin e projekteve të lidhura me sigurinë e bashkësisë;</p> <p>1.8. fton në takimet e tyre përfaqësuesit e MPB-së- DSB.</p> <p>1.9. fton përfaqësues nga institucionet qeveritare, të mediave ose përfaqësues të organizatave të shoqërisë civile që të marrin pjesë në takime të KKSB-së;</p> <p>1.10. kërkon nga policia përgjigje për rastet që janë me rëndësi për sigurinë e bashkësisë, duke mos ndërhyrë në procesin e hetimeve policore.</p> <p>1.11. mbajtja e takimeve të rregullta, ashtu siç përcaktohet në nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>1.7. through municipality, to require from NGOs to finance any projects related to community safety;</p> <p>1.8. to invite in their meeting the representative of MoIA –DPS;</p> <p>1.9. to invite the representatives from governmental institutions, media or the representative from the organisation of civil society to participate in the meeting of MCSC;</p> <p>1.10. to request from police the respond for the important cases related to community safety, without interfering in the police investigation;</p> <p>1.11. Organise regular meeting's in accordance to the article 11 of this administrative instruction.</p>	<p>1.7. Preko opštine da zahteva od nevladinih organizacija finansiranje projekata vezanih za bezbednost u zajednici ;</p> <p>1.8. poziva na svoje sastanke predstavnike MUP-a- DBZ .</p> <p>1.9. poziva predstavnike iz državnih institucija, medije i predstavnike organizacija civilnog društva da učestvuju na sastancima OOBZ ;</p> <p>1.10. zahteva od policije izveštaj za slučajeve koji su od značaja za bezbednost zajednice, ne uplitajući se u proces policijskih istraga .</p> <p>1.11. održavanje redovnih sastanaka, kao što je definisano u članu 11. ovog administrativnog uputstva .</p>
<p><b>Neni 7</b> <b>Funksioni i KKSB-së</b></p> <p>1. KKSB-ja funksionon duke u bazuar çdo herë në dispozitat e këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>2. KKSB-ja është organ këshillues për</p>	<p><b>Article 7</b> <b>MCSC function</b></p> <p>1. MCSC function always based on provisions of this administrative instruction.</p> <p>2. MCSC is a consultative body for security</p>	<p><b>Član 7</b> <b>Funkcija OOBZ</b></p> <p>1. OOBZ funkcionise uvek na osnovu odredbi ovog administrativnog uputstva .</p> <p>2. OOBZ je savetodavno telo o pitanjima</p>



<p>çështjet e sigurisë në bashkësi me përfaqësim të gjerë të të gjitha komuniteteve të një komune dhe përfaqësues të shoqërisë civile.</p> <p>3. Në themelimin e KKSBB-së merren parasysh kriteret e përfaqësimit gjinorë dhe nevojën e përfaqësimit të drejtë të të gjitha bashkësive etnike.</p> <p>4. Sugjerimet dhe rekomandimet e KKSBB-së mund të merren si rekomandime për veprime të institucioneve përkatëse.</p>	<p>matters with wide representation of communities in on municipality and representing civil society.</p> <p>3. Gender equality and equitable representation of all ethnic communities shall be taken into consideration in the establishment of all MCSCs.</p> <p>4. MCSC suggestions and recommendations can be taken as recommendation for the action of relevant institution.</p>	<p>bezbednosti u zajednici sa širokom zastupljenošću svih zajednica u opštini i predstavnik civilnog društva.</p> <p>3. Pri osnivanju OOBZ uzimaju se u obzir kriterijumi za zastupljenost polova i potrebe za ravnopravnu zastupljenost svih etničkih zajednica .</p> <p>4. Predlozi i preporuke OOBZ mogu se uzeti kao preporuke za delovanje nadležnih institucija .</p>
<p><b>Neni 8</b> <b>Kryesuesi i KKSBB-së</b></p> <p>1. Ashtu siç përcaktohet në paragrafin 3 të nenit 7 të Ligjit Nr. 04/076 për Policinë, Kryesuesi i KKSBB-së duhet të jetë Kryetari i Komunitetit përkatëse.</p> <p>2. Në rast të mungesës së Kryesuesit në ndonjë takim, takimin e kryeson zv. Kryetari i Komunitetit, me të drejta dhe përgjegjësi të plota ashtu siç i ka Kryesuesi i KKSBB-së.</p>	<p><b>Article 8</b> <b>The MCSC Chairperson</b></p> <p>1. As it is foreseen in paragraph 3 of article 7 of Law on police Nr 04/076, the mayor of the Municipality shall be the Chairperson of the MCSC.</p> <p>2. In case of absence of the chairperson, the meeting should be chaired by Deputy mayor with same rights and responsibilities</p>	<p><b>Član 8</b> <b>Predsedavajući OOBZ</b></p> <p>1. Kao što je definisano u paragrafu 3. člana 7. Zakona za Policiju br . 04 / 076, predsedavajući OOBZ treba da bude relevantani gradonačelnik opštine.</p> <p>2. U slučaju odsustva predsedavajućeg na bilo kom sastanku, podpredsednik opštine predsedava sastanak, sa punim pravima i obavezama koje ima predsednik OOBZ .</p>
<p><b>Neni 9</b> <b>Detyrat dhe përgjegjësitë e Kryesuesit të KKSBB-së</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Kryesuesit të KKSBB-së, janë:</p>	<p><b>Article 9</b> <b>Duties and responsibilities of the chairpersons of the MCSCs</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of MCSC chairperson are:</p>	<p><b>Član 9</b> <b>Dužnosti i odgovornosti predsednika OOBZ</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti predsednika OOBZ su:</p>





<p>1.1. brenda tridhjetë (30) ditëve nga hyrja në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, përmes mediave publike, fton komunitetet përkatëse për të bërë propozimet e anëtarëve të tyre në KKSBB.</p> <p>1.2. në bazë të propozimeve të komuniteteve përkatëse përgatit listën e anëtarëve të KKSBB-së duke përfshirë të gjithë akterët, ashtu siç është përcaktuar në nenin 4 të këtij udhëzimi administrativ dhe të njëjtën listë e dërgon në Kuvendin Komunal për miratim;</p> <p>1.3. caktimi i një zyrtari komunal, i cili ka për detyrë të koordinoj takimet e KKSBB-së, të përgatit dokumentet dhe materialet për të gjithë anëtarët e KKSBB-së, ashtu siç kërkohet nga kryesuesi i KKSBB-së dhe dërgimin e tyre anëtarëve të KKSBB-së, së paku 7 ditë para mbajtjes së takimit (në rastet të jashtëzakonshme ftesat dhe materialet ju ofrohen brenda ditës), si dhe të mbajë procesverbal gjatë takimit të KKSBB-së.</p> <p>1.4. thërret mbledhjet e KKSBB-së;</p> <p>1.5. në bashkëpunim me përfaqësuesit e Policisë së Kosovës dhe në konsultim me anëtarët e KKSBB-së, përkujdeset dhe</p>	<p>1.1. Within thirty (30) days upon entry into force of this Administrative Instruction, through media invites relevant communities to propose their representatives for the MCSC.</p> <p>1.2. based on the proposals of relevant community prepares the list of the MCSC members including all actors as prescribed on article 4 on this administrative instructions and the same list submits to Municipal Assembly for the approval.</p> <p>1.3. Appoint a municipal official, who's role is to coordinate the meetings of MCSC, to prepare documents and material for all MCSC members as required by the MCSC chairperson and to distribute to the all MCSC members at least 7 days before the meeting is held (in extraordinary cases the invitation and materials are submitted within a day), and to maintain minutes during the MCSC meeting.</p> <p>1.4. To call for MCSC meetings</p> <p>1.5. in cooperation with Kosovo police representative and in consultation with members of MCSC, decides about the</p>	<p>1.1. U roku od trideset ( 30) dana od dana stupanja na snagu ovog administrativnog uputstva, preko javnih glasila , poziva relevantne zajednice da daju svoje predloge za članove OOBZ .</p> <p>1.2. Na osnovu predloga respektivnih zajednica pripremaju listu članova OOBZ , uključujući sve zainteresovane aktere, kao što je definisano u članu 4 ovog administrativnog uputstva i šalje istu listu na usvajanje Skupštini opštine ;</p> <p>1.3. imenovanje opštinskog službenika, koji ima za zadatak da koordinira sastanke OOBZ-a, da priprema dokumente i materijal za sve članove OOBZ, kao što se zahteva od predsedavajućeg OOBZ-a i prosledovanje članovima OOBZ-a najkasnije 7 dana pre održavanja sastanka (u izuzetnim slučajevima i materijali i pozivnice se mogu dostaviti u toku dana ) i vodi evidenciju tokom sastanka OOBZ ;</p> <p>1.4. Saziva sastanke OOBZ;</p> <p>1.5. u saradnji sa predstavnicima Kosovske Policije i u konsultacijama sa članovima OOBZ-a, stara se i određuje</p>
---	--	--



<p>cakton datën e mbajtjes së takimi të KKSb-së dhe pikat e rendit të ditës që do të shqyrtohen në takim;</p> <p>1.6. rekomandon anëtarët e KKSb-së të ndërmarrin veprime të cilat kanë për qëllim krijimin e një ambienti sa më të sigurt në bashkësi;</p> <p>1.7. prezantimi i planit vjetor të punës në Kuvendin Komunal për miratim;</p> <p>1.8. informimi i Kuvendit Komunal dy (2) herë brenda vitit për aktivitetet e KKSb-së.</p> <p><b>Neni 10</b> <b>Përfaqësimi i komuniteteve në KKSb</b></p> <p>1. Në KKSb duhet të jenë të përfaqësuar të gjithë përfaqësuesit e komuniteteve siç përcaktohet në nenin 4 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>2. Në rast se ndonjë komunitet etnik nuk e propozon përfaqësuesin e vet, për anëtarë të KKSb –së, atëherë kryetari i komunës ose nënkryetari shtesë i komunës, në konsultim me Zyren Komonale për Komunitete propozon anëtarin nga komuniteti përkatës në KKSb.</p>	<p>dates of the MCSC meetings and the agenda which will be reviewed during the meeting:</p> <p>1.6. recommends the members of MCSC to undertake action which aims to create a safer environment in community:</p> <p>1.7. presentation of the annual working plan to the Municipal Assembly for approval:</p> <p>1.8. informing Municipal Assemblée twice (2) per year on the MCSC activities.</p> <p><b>Article 10</b> <b>Communities representation in MCSC</b></p> <p>1. In MCSC should be represented all community representatives as foreseen in article 4 of this administrative instruction.</p> <p>2. In case that any ethnic community is not proposing his representative for a member of MCSC, the mayor or Deputy Mayor in consultation with Municipal Community Office proposes a member respective community in MCSC.</p>	<p>datum sastanka OOBZ-a i tačke dnevnog reda koje će se razmatrati na sastanku;</p> <p>1.6. preporučuje članovima OOBZ da preduzmu mere u cilju stvaranja što sigurnijeg okruženja u zajednici ;</p> <p>1.7. prezentacija godišnjeg plana rada Skupštini na usvajanje;</p> <p>1.8. izveštava Skupštinu opštine dva ( 2 ) puta godišnje za aktivnosti OOBZ ;</p> <p><b>Član 10</b> <b>Zastupljenost zajednica u OOBZ</b></p> <p>1. U OOBZ treba da budu zastupljene svi predstavnici zajednica kao što je definisano u članu 4 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>2. U slučaju da bilo koja etnička zajednica ne predloži svog predstavnika za članstvo OOBZ, tada gradonačelnik opštine ili zamenik, u konsultaciji sa Opštinskom kancelarijom za zajednice predlaže člana za OOBZ .</p>
--	--	---





<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Mbledhjet e KKSB-së</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>MCSC Meetings</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Sastanci OOBZ-a</b></p>
<p>1. Mbledhjet e KKSB-së, mbahen kur janë prezentë më shumë se gjysma e anëtarëve të KKSB-së.</p> <p>2. KKSB-ja mban më së paku gjashtë (6) mbledhje në vit, tri (3) prej se cilave duhet të mbahen në gjashtë mujorin e parë të vitit kalendarik.</p> <p>3. KKSB-ja mund të mbledhet edhe më shpesh ose në bazë të nevojës të dhe kërkesave.</p> <p>4. Vendi i mbajtjes së takimeve të KKSB-së është ndërtesa e komunës. Me pajtimin e shumicës së anëtarëve të KKSB-së, mbledhja mund të mbahet edhe në ndonjë lokacion tjetër.</p> <p>5. Gjatë takimeve të KKSB-së mbahet procesverbal.</p> <p>6. Procesverbali duhet t’ju shpërndahet të gjithë anëtarëve të KKSB-së, MPB-së dhe MAPL-së.</p>	<p>1. MCSC meetings shall be held when more than half of the members are present.</p> <p>2. MCSC shall meet at least six (6) times per year, three (3) should be held during the first six month of the yearly calendar</p> <p>3. MCSC shall meet more often based on the needs and requirement.</p> <p>4. Municipal Assembly building is the place for MCSC meeting. The location of meetings might be changed with the consent of majority.</p> <p>5. During the MCSC meetings minutes should be recorded.</p> <p>6. Minutes of each meeting should be disseminated to all the members of MCSC, Ministry of Internal Affairs and to the Ministry of Local Governance Administration.</p>	<p>1. Sastanci OOBZ se održavaju kada su prisutni više od polovine članova OOBZ-a .</p> <p>2. OOBZ će održavati najmanje šest ( 6 ) sastanaka godišnje, tri ( 3) od kojih treba da se održavaju u prvih šest meseci kalendarske godine.</p> <p>3. OOBZ može da se satane i češće ili po potrebi i zahtevima.</p> <p>4. Mesto održavanja sastanaka OOBZ je opštinska zgrada. Uz saglasnost sa većinom članova OOBZ-a sastanak može biti održan i u nekoj drugoj lokaciji.</p> <p>5. Tokom sastanka se mora voditi zapisnik.</p> <p>6. Zapisnik se mora distribuirati svim članovima OOBZ-a, MUP-u i MALS</p>



<p>7. Procesverbali futet në dosje dhe është i disponueshëm për të gjithë anëtarët e Kuvendit të Komunës, me kërkesë.</p> <p>8. Komunitet publikojnë në ueb faqet zyrtare procesverbalin nga takimet e KKSBB-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12 Vendimmarrja</b></p> <p>1. Vendimet në mbledhjet e KKSBB-ve për çështjet për të cilat kërkohet votim, bëhen me shumicë të votave të anëtarëve të pranishëm.</p> <p>2. Kryesuesi ka të drejtën e një vote shtesë në rast se votat janë të barabarta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13 Pjesëmarrja në mbledhje</b></p> <p>Anëtarët e KKSBB-së duhet të marrin pjesë në mbledhjet e tyre dhe të ofrojnë propozimet dhe rekomandimet e identifikuara nga komunitet përkatëse.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14 Mandati</b></p> <p>Anëtarët e KKSBB-së kanë mandat të njëjtit me anëtarët e Kuvendit Komunal.</p>	<p>7. The minutes are filed and available for all members of Municipal Assembly upon the request.</p> <p>8. Municipality publishes the MCSC minutes from the meetings in their official website.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12 Decision making</b></p> <p>1. The decisions from MCSC meetings for the issues that require voting are reached with the majority of votes from the members presented</p> <p>2. The chairperson has a right to an additional vote in case that the votes are tied</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13 Attendance at meetings</b></p> <p>MCSC members must participate in their meetings and offer suggestions and recommendations identified by the respective communities.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14 Mandate</b></p> <p>MCSC members have the same mandate as members of Municipal Assembly</p>	<p>7. Zapisnik se postavlja u fajlu i uz zahtev dostupan je svim članovima Skupštine opštine,</p> <p>8. Opštine publikuju na službeni veb sajt zapisnike sa sastanaka OOBZ .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12 Donošenja Odluka</b></p> <p>1. Odluke na sastancima OOBZ o stvarima za koje se zahteva glasanje, se donose većinom glasova prisutnih članova</p> <p>2. Predsednik ima pravo na dodatni glas ako su glasovi jednaki .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13 Prisustvo na sastancima</b></p> <p>Članovi OOBZ-a moraju da učestvuju na njihovim sastancima i da nude predloge i preporuke koje su identifikovane od strane dotičnih zajednica.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14 Mandat</b></p> <p>1. Članovi OOBZ imaju isti mandat sa članovima opštinskog odbora.</p>
---	--	--





<b>Neni 15</b> <b>Zëvendësimit i anëtarit të KKSBB-së</b>	<b>Article 15</b> <b>Replacement of a MCSC member</b>	<b>Član 15</b> <b>Zamena članova OOBZ</b>
<p>1. Me propozimin e Kryesuesit të KKSBB-së, Kuvendi Komunal e zëvendëson ndonjërin nga anëtarët e KKSBB-së, në rast se ai/ajo dështon në përmbushjen e detyrave të veta, të parapara me legjislacionin përkatës, duke përfshirë por duke mos u kufizuar me sa vijon:</p> <p>1.1. pjesëmarrja jo e rregullt dhe joaktive (mospjesëmarrja në tri takime radhazi pa ndonjë arsye);</p> <p>1.2. mosrespektim i rregullave të vendosura të sjelljes;</p> <p>1.3. çfarëdo veprimi ose sjellje tjetër që komprometon funksionimin efektiv të KKSBB-së.</p>	<p>1. On the proposal of the MCSC Chairperson, Municipal Assembly replace any of the members of the MCSC, in case he / she fails to fulfill its duties, provided with relevant legislation, including but not limited to as follows:</p> <p>1.1. Non-regular and inactive participation (failure to participate three times consecutively without any reasons;</p> <p>1.2. Failure to obey rules of conduct set forth;</p> <p>1.3. Any conduct or behaviour which may compromise effective functioning of the MCSC;</p>	<p>1. Na predlog predsedavajućeg OOBZ-a, Skupština opštine zamenjuje člana OOBZ-a, u slučaju da on/ona ne ispuni svoje obaveze predviđene relevantnim zakonima, uključujući ali ne ograničavajući kao što sledi.</p> <p>1.1. Neredovno i neaktivno učešće (ne prisustvovanje na tri sastanka uzastopno bez razloga);</p> <p>1.2. Ne poštovanje postavljenih pravila ponašanja</p> <p>1.3. Svako delovanje ili ponašanje koje može da kompromituje efektivno funkcionisanje OOBZ-a.</p>
<b>Neni 16</b> <b>Dorëheqja</b>	<b>Article 16</b> <b>Resignation</b>	<b>Član 16</b> <b>Ostavka</b>
<p>1. Secili anëtarë i KKSBB-së mund të jap dorëheqje, e cila duhet të arsyetohet me shkrim.</p> <p>2. Dorëheqja duhet të miratohet nga anëtarët e KKSBB-së.</p>	<p>1. Every MCSC member may resign, which must be submitted in writing.</p> <p>2. Resignation must be approved by members of the MCSC.</p>	<p>1. Svaki član OOBZ-a može da daje ostavku, koja mora se obrazložiti pismeno.</p> <p>2. Ostavka mora da se odobriti od strane članova OOBZ-a.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Bashkëpunimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Cooperation</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Saradnja</b></p>
<p>1. KKSB-ja bashkëpunon me forumet e sigurisë, organizatat dhe mekanizmat e tjerë në fushën e sigurisë, për të identifikuar dhe shqyrtuar çështjet me synim të zgjidhjes konkrete të problemeve, duke përfshirë edhe ato që lidhen me problemet e sigurisë në bashkësi.</p> <p>2. KKSB-ja, së bashku me KLSP dhe EVSKB mbështet Policinë e Kosovës në përgatitjen dhe zbatimin e fushatave të vetëdijesimit për siguri të bashkësive në komuna.</p> <p>3. KKSB-të mund të lidhin marrëveshje bashkëpunimi me KKSB-të e komunave fqinje, për çështjet e sigurisë që i tejkalojnë kufijtë e komunës së tyre.</p>	<p>1. MCSC cooperates with safety forums, organizations and other mechanisms in the security field, to identify and explore the issues aiming to resolve tangible problems, including the problems related to community safety.</p> <p>2. MCSC, along with the LPSC and CSAT supports Kosovo Police on preparation and implementation of awareness campaigns for community safety in the municipalities</p> <p>3. MCSC may enter into cooperative agreements with MCSC from neighboring municipalities, in security issues that transcend the boundaries of their municipality.</p>	<p>1. OOBZ saradjuje sa bezbednosnim forumima, organizacijama i drugim mehanizmima u oblasti bezbednosti, da se identifikuju i razmatraju pitanja sa ciljem da reše konkretne probleme, uključujući i probleme vezanih za sigurnost zajednice .</p> <p>2. OOBZ, zajedno sa LOJB i ATBZ podržava Kosovsku Policiju na pripremi i sprovođenju kampanje za podizanje svesti bezbednosti zajednice u opštinama.</p> <p>3. OOBZ može da sklapa sporazum o saradnji sa OOBZ iz susednih opština o bezbednosnim pitanjima koja prevazilaze granice njihove opštine.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Kompensimi</b></p> <p>1. Për punën e tyre anëtarët e KKSB-së paguhën nga buxheti i komunës përkatëse.</p> <p>2. Kompensimi për anëtarët e KKSB-së për pjesëmarrje në takime, bëhet me shumën</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Compensation</b></p> <p>1. For their work, MCSC members are paid from the budget of the respective municipality.</p> <p>2. Compensation for members of the MCSC to participate in meetings is done by an</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Naknada</b></p> <p>1. Za svoj rad, članovi OOBZ se plaćaju iz budeta odgovarajuće opštine.</p> <p>2. Naknada za članove OOBZ za učestvovanje na sastancima se vrši u iznosu koji srazmieran članovima Odbora za Politike</p>





<p>ekuivalente të anëtarëve të Komitetit për Politike dhe Financa.</p> <p>3. Kompensimi për pjesëmarrje në takimet e KKSBB-së bëhet vetëm për gjashtë (6) takime të mbajtura brenda vitit kalendarik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19 Raportimi</b></p> <p>MAPL përgatit raporte gjashtë-mujore për punën e KKSBB-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20 Mbikëqyrja</b></p> <p>Mbikëqyrjen e zbatimit të këtij udhëzimi administrativ e bën MPB dhe MAPL.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21 Shfuqizimi</b></p> <p>Pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 08/2009 - MPB - 02/ 2099 MAPL për Këshillat Komunale për Siguri në Bashkësi.</p>	<p>amount equivalent to the members of the Policy and Finance Committee.</p> <p>3. Compensation for participation in MCSC meetings is only for six (6) meetings held within the calendar year.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19 Reporting</b></p> <p>The MLGA prepare reports on a semi-annual basis on the work of the MCSC.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20 Supervision</b></p> <p>MoIA and MLGA will supervise the Implementation of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21 Abrogation</b></p> <p>By entry into force of this Administrative Instruction, the MCSC Administrative Instruction Nr. 08/2009 - MoIA - 02/ 2099 MLGA will be annulled</p>	<p>i Financije.</p> <p>3. Nadoknada za učešće na sastancima OOBZ je samo za šest ( 6 ) sastanaka održanih u okviru kalendarske godine .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19 Izveštavanje</b></p> <p>MALS priprema polugodišnji izveštaj na osnovu rada OOBZ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20 Nadzor</b></p> <p>MUP i MALS će nadgledati implementaciju ovog Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21 Prestanak važenja</b></p> <p>Po stupanju na snagu ovog administrativnog uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo Br. 08/2009 - MUP - 02/2099 MALS za OOBZ.</p>
--	--	--



<p><b>Neu! 22</b> <b>Hyryja nē fuqj</b></p> <p>Ky udhēzim administrativ hyn nē fuqj ditē e nēnshkrimit nga Ministri i Ministrisē sē Punëve të Brendshme dhe Ministri i Ministrisē sē Administrimit të Pushtetit Lokal.</p>	<p><b>Article 22</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force on the date of signing by the Minister of Internal Affairs and Minister of Local Governance Administration.</p>	<p><b>Član 22</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od strane Ministra Unutrašnjih Poslova i Ministra Administracije Lokalne Samouprave.</p>
<p>Bajram Rexhepi Ministër i Punëve të Brendshme Më datë: 22.1.2012</p> <p>Slobodan Petrović Ministër i Administrimit të Pushtetit Lokal Më datë: 22.1.2012</p>	<p>Bajram Rexhepi Minister of Internal Affairs Date: 22.1.2012</p> <p>Slobodan Petrović Minister of local Governance Administration Date:</p>	<p>Bajram Rexhepi Ministar Unutrašnjih Poslova Datum: 22.1.2012</p> <p>Slobodan Petrović Ministar Administracije Lokalne Samouprave Datum:</p>